



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2011.10.5  
KOM(2011) 618 galutinis

Pasiūlymas

**EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal  
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio  
susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Airijos  
paraiška „EGF/2010/020 IE/Construction 43“)**

{SEK(2011) 1147 galutinis}

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo<sup>1</sup> 28 punkte numatyta galimybė mobilizuoti Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (toliau – EGF) lėšas, taikant lankstumo mechanizmą, neviršijant viršutinės metinės 500 mln. EUR ribos ir viršijant atitinkamų finansinės programos išlaidų kategorijų ribas.

EGF finansinės paramos taisyklės nustatytos 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiančiame Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>2</sup>.

2010 m. birželio 9 d. Airija pateikė paraišką „EGF/2010/020 IE/Construction 43“ dėl finansinės paramos iš EGF, nes iš 1 560 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 43 skyriaus (Specializuota statybos veikla)<sup>3</sup> veiklą Airijos pasienio, vidurio ir vakarų (IE01), taip pat pietų ir rytų (IE02) NUTS II regionuose, buvo atleista darbuotojų. Šie du gretimi regionai sudaro visą Airijos valstybę.

Ši paraiška – viena iš trijų paraiškų, ir visos jos susijusios su Airijos statybos sektoriumi. Kitomis dviem paraiškomis siekiama paramos darbuotojams, atleistiems iš įmonių, vykdančių NACE 2 red. 41 (Pastatų statyba) ir 71 (Architektūrinė ir inžinerijos veikla; techninis tikrinimas ir analizė) skyrių veiklą.

Nuodugniai išnagrinėjusi šią paraišką Komisija, laikydamasi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio, padarė išvadą, kad šiame reglamente nustatytos sąlygos finansinei paramai suteikti yra įvykdytos.

### **PARAIŠKOS SANTRAUKA IR ANALIZĖ**

<b>Pagrindiniai duomenys</b>	
EGF nuorodos Nr.	EGF/2010/020
Valstybė narė	Airija
2 straipsnis	b punktas
Susijusios įmonės	1 560
NUTS II regionai	Pasienio, vidurio ir vakarų regionas (IE01) Pietų ir rytų regionas (IE02)
NACE 2 red. skyrius	43 (Specializuota statybų veikla)
Ataskaitinis laikotarpis	2009 07 01–2010 03 31
Prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų teikimo pradžia	2009 07 01
Paraiškos data	2010 06 09
Atleistų darbuotojų skaičius ataskaitiniu laikotarpiu	3 382

<sup>1</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>2</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

<sup>3</sup> 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, nustatantis statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentus dėl konkrečių statistikos sričių (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).

Atleistų darbuotojų, kuriems numatyta parama, skaičius	2 228
Prie individualių poreikių pritaikytoms paslaugoms skirtos lėšos, EUR	31 149 027,78
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos <sup>4</sup> , EUR	2 180 431,53
EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos, proc.	6,5
Visa suma, EUR	33 329 459,31
EGF parama, EUR (65 proc.)	21 664 148

1. Paraiška Komisijai pateikta 2010 m. birželio 9 d., o papildoma informacija teikta iki 2011 m. birželio 17 d.
2. Paraiška atitinka Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio b punkte nustatytas EGF paramos skyrimo sąlygas ir buvo pateikta per šio reglamento 5 straipsnyje nustatytą 10 savaičių laikotarpį.

### **Darbuotojų atleidimo sąsaja su esminiais pasaulio prekybos sistemos struktūriniais pokyčiais dėl globalizacijos ar pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės**

3. Siekdama įrodyti darbuotojų atleidimo ir pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės sąsają, Airija teigia, kad pasaulinė finansų ir ekonomikos krizė prasidėjo 2007 m. viduryje Jungtinėse Valstijose kilus antrarūšių būsto paskolų krizei ir greitai paveikė finansų rinkas. Pasaulio ekonomikai patiriant pokariniu laikotarpiu didžiausią nuosmukį, Airija, būdama maža ir į eksportą orientuota šalis, pajautė kreditų krizę, paveikusių jos pagrindinius prekybos partnerius. Kreditų krizė skaudžiai smogė Airijos bankams, vėliau ji paveikė šalies būsto paskolų ir statybų sektorius.
4. Užimtumas anksčiau sparčiai augusiame statybos sektoriuje smarkiai sumažėjo. Anksčiau Airijos statybos sektorius klestėjo, 2006 m. būsto investicijos sudarė net 11 proc. BVP palyginti su ilgalaikių ES būsto investicijų ir vidutinio BVP santykiu, kuris buvo maždaug 6 proc. BVP. Prasidėjus krizei, dirbančiųjų Airijos statybos sektoriuje nuo 12,25 proc. 2007 m. ketvirtąjį ketvirtį sumažėjo iki 9,2 proc. 2009 m. pirmąjį ketvirtį, o 2010 m. trečiąjį ketvirtį jų buvo 6,25 proc. Daug šio sektoriaus darbuotojų atleista juos samdžiusias įmones uždarius dėl likvidavimo, turto perėjimo, veiklos nutraukimo, nemokumo, pasibaigusių sutarčių ar bankroto.
5. Po dešimtmetį buvusio aukšto užimtumo lygio (nedarbas sudarė 4–6 proc.), nedarbas statybos sektoriuje nuo 2007 m. antrojo ketvirčio iki 2009 m. antrojo ketvirčio išaugo daugiau kaip šešis kartus. 2009 m. viduryje darbo neturėjo vienas iš trijų statybos sektoriaus darbuotojų. Tai prilygsta bendram visos šalies nedarbo lygiui, kuris tuo metu buvo 12,4 proc. Kalbant apie statybos pasektorius, 2009 m. ketvirtąjį ketvirtį didžiausias absoliutus nedarbas buvo pastatų statybos (NACE 2 red. 41 skyrius) ir specializuotos statybos (NACE 2 red. 43 skyrius) veiklos pasektoriuose. 2009 m. antrąjį ketvirtį nedarbo lygis šiuose pasektoriuose buvo beveik 40 proc.

### **Duomenys apie atleistų darbuotojų skaičių ir 2 straipsnio b punkto kriterijų laikymasis**

6. Šią paraišką Airija pateikė laikydamosi Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio b punkte nustatytų intervencijos kriterijų, pagal kuriuos per devynių mėnesių

<sup>4</sup> Laikantis Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečios pastraipos nuostatų.

laikotarpį iš valstybės narės įmonių, vykdančių to paties NACE 2 red. skyriaus veiklą viename regione arba dviejuose gretimuose regionuose pagal NUTS II lygmenį, turi būti atleista ne mažiau kaip 500 darbuotojų.

7. Paraiškoje nurodoma, kad per ataskaitinį devynių mėnesių laikotarpį nuo 2009 m. liepos 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. iš 1 560 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 43 skyriaus (Specializuota statybos veikla)<sup>5</sup> veiklą Airijos pasienio, vidurio ir vakarų (IE01), taip pat pietų ir rytų (IE02) NUTS II regionuose atleistas 3 382 darbuotojai. Visų šių atleistų darbuotojų skaičius apskaičiuotas pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 2 straipsnio antros pastraipos pirmą įtrauką.

### **Paiškinimas apie nenumatytą šio darbuotojų atleidimo pobūdį**

8. Airijos valdžios institucijos teigia, kad pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės nenumatė nei vyriausybės, nei finansų įstaigos, nei pasaulinio masto apžvalgininkai, taigi Airijos mažosios ir vidutinės statybų sektoriaus įmonės negalėjo numatyti jų verslą paveikiančios krizės masto.

### **Darbuotojus atleidusios įmonės ir darbuotojai, kuriems numatyta parama**

9. Paraiškoje nurodoma, kad dviejuose gretimuose regionuose, kurie abu sudaro visą Airijos valstybę, iš 1 560 įmonių atleisti 3 382 darbuotojai. Beveik 80 proc. įmonių yra pietų ir rytų (IE02), 20 proc. – pasienio, vidurio ir vakarų (IE01) regionuose. Iš 3 382 atleistų darbuotojų 2 228 darbuotojams numatytos toliau nurodytos priemonės.

<b>Regionas</b>	<b>Įmonių skaičius</b>	<b>Atleistų darbuotojų skaičius</b>
Pasienio, vidurio ir vakarų regionas (IE01)	369	634
Pietų ir rytų regionas (IE02)	1 191	2 748
<b>Iš viso</b>	<b>1 560</b>	<b>3 382</b>

Visas į Airijos paraišką „EGF/2010/020 IE/Construction 43“ įtrauktų įmonių sąrašas pateiktas Komisijos tarnybų darbiname dokumente, pridedamame prie šio pasiūlymo.

10. Remtinų darbuotojų pasiskirstymas:

<b>Kategorija</b>	<b>Skaičius</b>	<b>Procentinė dalis</b>
Vyrai	2 132	95,69
Moterys	96	4,31
ES piliečiai	2 228	100,00
Ne ES piliečiai	0	0,00
15–24 m. asmenys	821	36,85
25–54 m. asmenys	1 276	57,27
55–64 m. asmenys	109	4,89
Vyresni nei 64 m. asmenys	22	0,99

<sup>5</sup> 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1893/2006, nustatantis statistinį ekonominės veiklos rūšių klasifikatorių NACE 2 red. ir iš dalies keičiantis Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3037/90 bei tam tikrus EB reglamentas dėl konkrečių statistikos sričių (OL L 393, 2006 12 30, p. 1).

11. Tarp šios grupės darbuotojų nėra darbuotojų, turinčių ilgalaikių sveikatos problemų arba negalią.
12. Darbuotojų pasiskirstymas pagal profesines kategorijas:

Kategorija	Skaičius	Procentinė dalis
Išstatymų leidėjai, vyresnieji pareigūnai ir vadovai	60	2,69
Specialistai	41	1,84
Technikai ir jaunesnieji specialistai	69	3,10
Administracijos tarnautojai	27	1,21
Paslaugų sektoriaus ir parduotuvių bei turgaviečių darbuotojai	1	0,04
Kvalifikuoti žemės ūkio ir žuvininkystės darbuotojai	0	0,00
Kvalifikuoti darbininkai ir amatininkai	1 702	76,39
Įrenginių ir mašinų operatoriai ir surinkėjai	32	1,44
Nekvalifikuoti darbininkai	203	9,11
Nėra duomenų	93	4,17

13. Darbuotojų, kuriems iš visų atleistų darbuotojų reikės paramos, skaičius gali keistis atsižvelgiant į derybų su pavieniais atleistais darbuotojais rezultatus. Remtini darbuotojai – 1 589 atleisti stažuotojai, daugiausia jauni vyrai iki 25 metų, ir jiems ypač kyla vidutinės trukmės ar ilgalaikio nedarbo pavojus.
14. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 7 straipsnį Airija patvirtino, kad įvairiais EGF paramos įgyvendinimo etapais, ypač suteikiant teisę gauti EGF paramą, taikė ir toliau taikys moterų ir vyrų lygybės bei nediskriminavimo principus.

### **Susijusios teritorijos ir jos valdžios institucijų ir suinteresuotųjų šalių aprašymas**

15. Paraiška apima visą Airijos valstybę, NUTS II lygmeniu padalytą į du gretimus regionus. Maždaug 80 proc. darbdavių, atleidusių darbuotojus, buvo išsikūrę pietų ir rytų regione, šiame regione yra du didžiausieji miestai – Dublinas ir Korkas. Nors iš to galėtų atrodyti, kad poveikis kitam NUTS II regionui (pasienio, vidurio ir vakarų) mažesnis, greičiausiai, kad dėl trumpų kelionių į darbą ir nedidelių atstumų, darbuotojų pasirengimo važiuoti į atokiau esantį darbą ir didesnio statybos projektų skaičiaus miestų centruose daug pasienio, vidurio ir vakarų regione gyvenančių darbuotojų persikelia į pietų ir rytų regioną arba kasdien važinėja dirbti į tame regione išsikūrusias įmones.
16. Airijos ekonomika buvo viena labiausiai globalizuotų ir dinamiškiausių pasaulyje, jos išorės prekybos ir investiciniai ryšiai iki maždaug 2008 m. buvo itin stiprūs. Tačiau 2008 m. paskutinįjį ketvirtį ir 2009 m. pirmąjį ketvirtį ekonomikos augimo tempas labai sulėtėjo ir tas procesas tebesitęsia. Airija labai nukentėjo nuo pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės, 2008 m. jos BVP sumažėjo 3 proc. Visa Airijos darbo jėga patiria struktūrinius pokyčius, pirmiausia dėl to, kad žlugo statybos ir bankininkystės sektoriai.

17. Tačiau 2009 m. užimtumas padidėjo IRT sektoriuje, nedidelis padidėjimas taip pat užfiksuotas transporto, maisto ir sveikatos priežiūros sektoriuose. Be to, dėl atsinaujinančiosios energijos sektoriaus liberalizavimo ir augimo padidėjo užimtumas energetikos (dujų ir elektros) sektoriuje.
18. Nors apskritai darbo jėgos pasiūla viršija paklausą, yra kelios sritys, kuriose trūksta nedidelio skaičiaus kvalifikuotų darbuotojų, tačiau tai dažniausiai specialistai (pvz., inžinieriai elektrikai, turintys darbo su aukštos įtampos energijos perdavimo sistemomis patirties, aukštesnės grandies vadovai, kaip antai IRT projektų vadovai, specialių sričių specialistai (pvz., užsienio kalbas gerai mokantys nuotolinės prekybos specialistai), specialistai turintys kelių sričių įgūdžių (pvz., IRT specialistai, turintys verslo plėtojimo įgūdžių).
19. Atsakomybė už nacionalinės užimtumo ir mokymo politikos rengimą ir nacionalinį finansavimą tenka Švietimo ir įgūdžių departamentui. Veiksmų lygmeniu atsakomybė tenka nacionalinei Mokymo ir užimtumo tarnybai (*Foras Áiseanna Saothair* (FÁS)). FÁS tinklą sudaro 66 biurai ir 20 mokymo centrų. Tarnyba įgyvendina mokymo ir užimtumo programas, įskaitant stažuotes, teikia įdarbinimo paslaugas ir darbo ieškantiems asmenims, ir darbdaviams, taip pat konsultacines paslaugas pramonės įmonėms, remia bendruomenėse įsteigtas įmones.  
  
Be to, Švietimo ir įgūdžių departamentas atsakingas už politikos rengimą ir Airijos viešosios tolesnio bei aukštojo mokslo sistemos finansavimą. Veiksmų požiūriu atsakomybė už tolesnį išsilavinimą (žemesniu lygmeniu) tenka profesinio mokymo centrams, teikiantiems suaugusiųjų mokymo paslaugas. Valstybės finansuojamą aukštojo mokslo sistemą sudaro 7 universitetai ir 13 technologijos institutų. Šiuos universitetus ir institutus finansuoja departamentui pavaldi Aukštojo mokslo tarnyba (angl. *Higher Education Authority* (HEA)). Technologijos institutai, rengdami specialistus, glaudžiai bendradarbiauja su FÁS.
20. 35 miestų ir grafysčių verslo paramos agentūros (angl. *City and County Enterprise Boards* (CEB)), pavaldžios Įmonių, prekybos ir inovacijų departamentui, teikia paramą labai mažoms vietos įmonėms, turinčioms 10 ar mažiau darbuotojų.
21. Socialinės apsaugos departamentas kuria socialinės apsaugos strategiją ir administruoja bei valdo įstatymais numatytų ir įstatymais nenumatytų sistemų ir paslaugų teikimą. Departamentas taip pat teikia darbo paieškų paslaugas ir paramą užimtumo srityje, įskaitant paramą įmonėms arba nuosavo verslo steigimui.
22. Galiausiai, yra kelios privačios aukštojo mokslo įstaigos, galinčios užtikrinti išsilavinimo galimybes anksčiau statybos sektoriuje dirbusiems asmenims, ir tai finansuojama iš FÁS per atitinkamas dotacijų sistemas.
23. Be daugelio kitų suinteresuotųjų šalių dar yra profesinės sąjungos, sektorių subjektai, vietos politiniai atstovai, vietos ir regionų plėtros institucijos, vietos partneriai ir vietos verslo paramos agentūros.

#### **Tikėtinas darbuotojų atleidimo poveikis vietos, regiono ar šalies užimtumui**

24. 2008 m. Airijoje staigiai sumenkus statybos veiklai, užimtumas šioje srityje ir toliau mažėjo 2009 ir 2010 m. EBPO darbo jėgos statistiniai duomenys rodo, kad Airijoje

užimtumas statybos sektoriuje nuo 2009 m. trečiojo ketvirčio iki 2010 m. pirmojo ketvirčio sumažėjo 19 proc., ir toks užimtumo tame sektoriuje sumažėjimas buvo didžiausias iš visų EBPO šalių<sup>6</sup>.

25. Bendras užimtumas statybos sektoriuje (vertinant visų NACE 2 red. skyrių sektorius), kaip viso šalies užimtumo dalis, sumažėjo nuo 12,8 proc. 2007 m. antrojo ketvirčio pabaigoje iki 6,9 proc. 2010 m. pirmojo ketvirčio pabaigoje. Nuo 2009 m. antrojo ketvirčio pabaigos iki 2010 m. pirmojo ketvirčio pabaigos bedarbių NACE 2 red. 43 skyriaus veiklos srityje skaičius padidėjo 12 200 (16,1 proc.). 2010 m. pirmojo ketvirčio pabaigoje bendras nedarbo lygis NACE 2 red. 43 skyriaus veiklos srityje buvo 39,8 proc., t. y. daugiau negu tris kartus didesnis už visos šalies nedarbo lygį (12,9 proc.). Nedarbas NACE 2 red. 43 skyriuje padidėjo nuo 34 100 2009 m. pirmojo ketvirčio pabaigoje iki 42 100 ataskaitinio laikotarpio pabaigoje (2010 m. pirmasis ketvirtis), t. y. 19 proc.
26. Pastaraisiais metais statybos sektorius sukūrė daugiau kaip 8 proc. BVP, ir tai gerokai daugiau negu EBPO šalių vidurkis, sudarantis 4–6 proc. Akivaizdu, kad sumažėjusi statybos paslaugų paklausa ir dėl to prasidėjęs atleidimas iš darbo turėjo neigiamą poveikį – sumažėjo tiesioginės darbo užmokesčio pajamos, valstybės išdo įplaukos iš pajamų ir pelno mokesčių, padidėjo socialinės paramos išlaidos naujai darbo netekusiems asmenims, sumenko prekių ir paslaugų, kurias pramonei teikia tiekėjai, įskaitant ir savarankiškai dirbančius rangovus, paklausa, sumažėjo investicijos į naujas mašinas ir įrenginius ir (arba) mažiau nuomojamasi mašinų ir įrenginių. Dar daugiau, netekta antrinių su vartojimu susijusių buvusių statybos sektoriaus darbuotojų išlaidų ir tai plačiau paveiks visos ekonomikos sektorius.

**Suderintas finansuotinių prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketas ir numatomos jo sąnaudos, įskaitant jo ir struktūrinių fondų finansuojamų veiksmų tarpusavio papildomumą**

27. Airija atleistiems darbuotojams siūlo pritaikytų priemonių paketą, kurį sudaro šešios priemonės: profesinis orientavimas, mokymo programos ir susijusios išmokos mokymo metu, atleistų stažuotojų mokymas darbo vietoje ir ne darbo vietoje ir parama jiems, profesinio ir (arba) antrosios pakopos mokymo ir rengimo programos ir priedai prie pajamų, parama įmonėms ir (arba) savarankiškai dirbantiems asmenims, trečiosios pakopos išsilavinimas ir priedai prie pajamų:
- Profesinis orientavimas. Asmeninis daugumos atleistų darbuotojų profesinis orientavimas ir konsultavimas, po kurių bus susitarta dėl įvairių tolesnių veiksmų, kurie padėtų grįžti į darbo rinką. Šie tolesni veiksmai apima ne tik mokymą, bet ir paramą per grupinį profesinį orientavimą, darbo paieškų klubus ir įvairias mokymo galimybes.
  - Mokymo programos ir susijusios išmokos mokymo metu. FÁS kursai apima labai daug įvairių temų, įskaitant energijos taupymą, ekologiškas ir tausiai naudojamos energijos technologijas ir statinius, taip pat aplinkos valdymą. Įgyvendinama strategija, kuria siekiama didinti darbo netekusių statybos sektoriaus darbuotojų įgūdžius ir kvalifikaciją, kad jie galėtų gauti darbą platesnėje srityje. Asmenys,

---

<sup>6</sup> EBPO darbo jėgos statistiniai duomenys (MEI), 2010 m. 1-asis ketvirtis.

lankantys visos dienos FÁS kursus, vietoj socialinės paramos išmokų gali gauti mokymo išmokas. Taip pat prireikus bus remiami privačiai rengiami rengimo ar mokymo kursai, jei tokie kursai nebus siūlomi nacionalinės mokymo agentūros arba per tokią agentūrą. Prireikus mokymo veikla apims ir specialias stažuotes, įdarbinimą ir į bendruomenę orientuotas mokymo programas.

- Atleistų stažuotojų mokymas darbo vietoje ir ne darbo vietoje ir parama jiems. Ši priemonė skirta padėti 1 589 esamiems stažuotojams užbaigti stažuotę. Standartais pagrįsta stažuotės sistema yra paremta septyniais kintamais mokymo darbo vietoje (kai skaičius nelyginis) ir ne darbo vietoje (kai skaičius lyginis) etapais. Pagal šią priemonę bus subsidijuojamas atleistų stažuotojų užimtumas per privalomus mokymo darbo vietoje etapus (3, 5 ir 7), taip pat stažuotojai bus mokomi ir gaus išmokas per 2, 4 ir 6 etapus, stažuotojai bus mokomi ir vertinami centre bei gaus išmokas, kuriomis iš dalies bus remiamos pajamos 7 mokymo darbo vietoje etape.
- Profesinio ir (arba) antrosios pakopos mokymo ir rengimo programos ir priedai prie pajamų. Vis labiau pripažįstama, kad norint ateityje išlikti darbo rinkoje labai svarbu kelti kvalifikaciją. Taigi, darbo netekę statybos sektoriaus darbuotojai, vos prieš kelerius metus galbūt net negalvoję grįžti mokytis ar lankyti rengimo kursų, vis labiau suvokia, kad turi kelti savo kvalifikaciją, kad turėtų daugiau galimybių išlikti darbo rinkoje. Nustatyta, kad atleisti statybos sektoriaus darbuotojai – kai kurių jų techninė kvalifikacija aukšta – realiai suvokia savo padėtį ir yra atviri galimybei pradėti kitą karjerą ne statybos sektoriuje. Kartu jie suvokia savo išsilavinimo ir mokymo spragas ir noriai priima rekomendacijas, kaip galima būtų tas spragas pašalinti. Šiomis aplinkybėmis siūlomos kelios galimybės ir įtraukiami profesinio mokymo centrai, kursai po mokyklos baigimo, profesinio mokymo galimybių sistemos, intensyvus pagrindinis suaugusiųjų mokymas, iniciatyva „Grįžtame mokytis“ (angl. *Back to Education*). Baigus kursus pagal daugelį šių programų turėtų būti suteikiami šalyje ir tarptautiniu mastu pripažįstami kursų baigimo pažymėjimai.
- Parama įmonėms ir (arba) savarankiškai dirbantiems asmenims. Paramos įmonėms subjektai, pavyzdžiui, miestų ir grafysčių verslo paramos agentūros (CEB), reklamuos įvairią paramą, kurią gali gauti iš darbo atleisti darbuotojai, norintys pradėti nuosavą verslą. Bus, pavyzdžiui, rengiami informaciniai seminarai, mugės ir reklaminės kelionės, taip pat vykdoma kita reklaminė veikla. Tais atvejais, kai verslo pasiūlymai atitiks tinkamumo kriterijus, pagalba bus teikiama skiriant dotacijas. Tokia pagalba pirmiausia apima įsisteigimo ir užimtumo dotacijas, kurias CEB turėtų mokėti savarankiškai pradedantiems dirbti asmenims arba mažoms besikuriančioms įmonėms. Šios dotacijos turėtų būti naudojamos įsisteigimo ir darbuotojų pasamdymo išlaidoms padengti. Paramos gavėjai paprastai yra savarankiškai dirbantys prekybininkai arba labai mažos įmonės, kurių pagrindinė veikla yra gamyba ar tarptautiniu mastu parduodamos paslaugos. Socialinės apsaugos departamentas tvarko kelias sistemas, kurių paskirtis – prie pajamų teikti priedus socialinės paramos gavėjams, kad jie galėtų pradėti savarankiškai dirbti. Tai gali būti išmokos įmonėms, steigiamoms siekiant grįžti į darbo rinką (angl. *Back to Work Enterprise Allowance*) ir trumpalaikės išmokos įmonėms (angl. *Short Term Enterprise Allowance*), kuriomis darbo neturintis asmuo gali pasinaudoti nuosavam verslui steigti, jei tam pritaria Tarpininkavimo ieškant darbo departamentas arba vietos integruotos plėtros



bendrovė. Nenustatoma jokių apribojimų dėl nuosavo verslo pobūdžio, tačiau darbo paieškų tarpininkas verslą turi būti laikyti perspektyviu ir tvariu.

- Trečiosios pakopos išsilavinimo programos ir priedai prie pajamų. Aukštojo mokslo sektoriuje yra tūkstančiai modulių ir programų, kuriomis galėtų pasinaudoti iš darbo atleisti statybų sektoriaus darbuotojai, atsižvelgiant į jų išsilavinimą ir kvalifikaciją. Kai kurios programos apima ekologiškų technologijų sritį, ir ši sritis gali būti ypač aktuali statybų sektoriuje dirbusiems žmonėms. Pirmiausia bus siekiama įvertinti norinčiųjų siekti aukštojo mokslo įgūdžius ir tinkamumą tam tikram kursui, taip pat bus svarstoma, ar nebūtų geriau jiems dalyvauti parengiamuosiuose kursuose arba pasinaudoti alternatyviomis galimybėmis kitose paramos srityse. Aukštojo mokslo sektorius gali vykdyti pereinamojo laikotarpio programas, trumpalaikes ir vidutinės trukmės visos arba pusės dienos kursų programas. Visi trečiosios pakopos koledžai sudaro sąlygas stoti į pirmą arba į tolesnį kursą, atsižvelgiant į asmens jau turimus įgūdžius ir darbo patirtį. Kadangi mokymo būdai gana lankstūs, studentai gali rinktis trumpesnės trukmės modulius arba studijas, po kurių suteikiami žemesnio laipsnio pažymėjimai, o vėliau jie gali siekti ir pagrindinio diplomo. Turintiems amatininkų pažymėjimus yra galimybių stoti į tolesnį, ne pirmą, kelių Technologijos instituto konkretaus laipsnio lygmens programų kursą. Tačiau kadangi EGF paramos įgyvendinimo laikotarpis yra ribotos trukmės, paprastai nėra galimybių remti visas studijas iki diplomo gavimo. Kad atleistiems statybų sektoriaus darbuotojams būtų lengviau atvykti į trečiosios pakopos studijų vietą ir mokytis, gali būti mokami įvairūs priedai prie pajamų.

28. Pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnį prie paraiškoje nurodytų EGF paramai įgyvendinti skirtų lėšų priskiriama parengiamoji, valdymo ir kontrolės veikla, taip pat informavimas ir viešinimas. Kadangi šiuo atveju aprėpiama visa Airijos valstybė, Airijos valdžios institucijos didžiausią dalį išlaidų skyrė valdymui ir priežiūrai, taip pat kontrolei, įskaitant auditus. Kalbant apie informavimą ir viešinimą, apie visas su EGF pagalba susijusias priemones bus pranešama nacionaliniu, regioniniu ir vietos lygmenimis, siekiant užtikrinti, kad EGF būtų siejamas su tokia parama. Tai bus reklaminė medžiaga, logotipai, firminiai blankai, plakatai, brošiūros, skelbimai žiniasklaidoje ir pan. Vyriausybė, pirmiausia per Švietimo ir įgūdžių departamentą, taip pat visas susijusias valstybines agentūras ir švietimo įstaigas toliau kiekviena tinkama proga pavyzdžiui, spaudos konferencijose, atsakydama į parlamento narių klausimus, per debatus, žiniasklaidos renginius ir pan., pabrėš, kad paramą skyrė Bendrija.
29. Airijos valdžios institucijų nurodytos prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tai aktyvios darbo rinkos priemonės, priskiriamos prie tinkamų finansuoti veiksmų, apibrėžtų Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnyje. Airijos valdžios institucijų skaičiavimu, bendros šių paslaugų sąnaudos sudaro 31 149 027,78 EUR, o EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – 2 180 431,53 EUR (6,5 proc. proc. visos sumos). Bendra iš EGF prašomos paramos suma yra 21 664 148 EUR (65 proc. visų išlaidų).

Veiksmai	Numatytas remtinų darbuotojų skaičius	Numatytos išlaidos vienam remtinam darbuotojui (EUR)	Bendros išlaidos (bendras EGF ir nacionalinis finansavimas) (EUR)
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio pirma pastraipa)</b>			
Profesinis orientavimas	1 620	112,35	182 007,00
Mokymo programos	644	1 022,51	658 496,44
Mokymo išmokos	212	5 192,98	1 100 911,76
Atleistų stažuotojų mokymo programos ir parama	3 146	7 719,93	24 286 899,78
Profesinio ir (arba) antrosios pakopos mokymo ir rengimo programos	525	2 916,72	1 531 278,00
Profesinio ir (arba) antrosios pakopos mokymo ir rengimo parama	61	10 941,39	667 424,79
Parama įmonėms ir (arba) savarankiškai dirbantiems asmenims	541	1 533,99	829 888,59
Trečiosios pakopos mokymo programos	85	14 978,89	1 273 205,65
Trečiosios pakopos mokymo parama	43	14 393,39	618 915,77
<b>Prie individualių poreikių pritaikytos paslaugos – tarpinė suma</b>			<b>31 149 027,78</b>
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos (Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 3 straipsnio trečia pastraipa)</b>			
Parengiamoji veikla			198 201,23
Valdymas			1 139 711,56
Informavimas ir viešinimas			396 402,45
Kontrolės veikla			446 116,29
<b>EGF paramai įgyvendinti skirtos lėšos – tarpinė suma</b>			<b>2 180 431,53</b>
<b>Bendros numatytos išlaidos</b>			<b>33 329 459,31</b>

30. Airija patvirtina, kad aprašytomis priemonėmis papildomi iš struktūrinių fondų finansuojami veiksmai. Airijos valdžios institucijos įgyvendindamos nacionalinį strateginių krypčių planą sudarė ES lėšų koordinavimo stebėsenos komitetą. Komitetui pirmininkauja Finansų departamentas. Komitete aptariami visi svarbūs klausimai, įskaitant lėšų skyrimą veiklos programoms, taip pat įgyvendinimo klausimai, kurių gali kilti, ir visi naujų programų planai, siekiant užtikrinti, kad fondų lėšos nebūtų dubliuojamos. Be to, įgyvendinant ESF ir ERPF paramą, sudaryta grupė, kuriai pirmininkauja ir kurios veiklą koordinuoja Finansų departamentas. Grupė sprendžia visus klausimus, susijusius su struktūrinių fondų įgyvendinimu 2007–2013 m. laikotarpiu. 2010 m. į šį procesą įtrauktas ir EGF.

**Data (-os), kada nukentėjusiems darbuotojams pradėta arba planuojama pradėti teikti prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas**

31. Individualiems poreikiams pritaikytas paslaugas, skirtas nukentėjusiems darbuotojams ir įtrauktas į suderintą priemonių paketą, kurį siūloma bendrai finansuoti iš EGF, Airija pradėjo teikti 2009 m. liepos 1 d. Todėl ši data laikoma laikotarpio, kuriuo iš EGF gali būti skiriama parama, pradžia.

**Konsultacijų su socialiniais partneriais tvarka**

32. Gavusi Įmonių, prekybos ir inovacijų departamento pranešimą apie gresiantį kolektyvinį atleidimą FÁS susisiekiama su bendrovės vadovybe ir aptaria galimas paslaugas bet potencialius darbuotojų poreikius. Konsultuotasi ir su profesinėmis sąjungomis.
33. Airijos valdžios institucijos patvirtino, kad laikomasi nacionaliniuose ir ES teisės aktuose nustatytų su kolektyviniu atleidimu susijusių reikalavimų.

**Informacija apie veiksmus, kurie yra privalomi pagal nacionalinius teisės aktus arba kolektyvines sutartis**

34. Atsižvelgdamos į Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 6 straipsnyje nustatytus kriterijus, Airijos valdžios institucijos savo paraiškoje:
- patvirtino, kad EGF finansine parama nepakeičiamos priemonės, kurias įmonės privalo taikyti pagal nacionalinės teisės aktus arba kolektyvines sutartis;
  - įrodė, kad veiksmais parama teikiama atskiriems darbuotojams ir nenaudojama įmonėms arba sektoriams restruktūrizuoti;
  - patvirtino, kad nurodytiems tinkamiems finansuoti veiksams neteikiama pagalba pagal kitas ES finansines priemones.

**Valdymo ir kontrolės sistemos**

35. Airija pranešė Komisijai, kad finansinę paramą valdys ir prižiūrės tos pačios institucijos, kurios valdo ir prižiūri Europos socialinio fondo (ESF) Airijai teikiamą paramą.

## **Finansavimas**

36. Remiantis Airijos paraiška, siūloma EGF parama suderintam prie individualių poreikių pritaikytų paslaugų paketui yra 21 664 148 EUR, o tai sudaro 65 proc. visų išlaidų. Komisijos siūlomas asignavimas iš fondo pagrįstas Airijos pateikta informacija.
37. Atsižvelgdama į didžiausią galimą EGF finansinės paramos sumą pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnio 1 dalį, taip pat į asignavimų perskirstymo mastą, Komisija siūlo visai minėtai sumai, skirtinai pagal finansinės programos 1a išlaidų kategoriją, mobilizuoti EGF lėšas.
38. Skyrus siūlomą finansinės paramos sumą, EGF liks daugiau nei 25 proc. numatytos didžiausios metinės sumos, kurią galima skirti asignavimams per paskutinius keturis metų mėnesius, kaip reikalaujama pagal Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 12 straipsnio 6 dalį.
39. Teikdama šį pasiūlymą mobilizuoti EGF lėšas, Komisija pradeda supaprastintą trišalę procedūrą pagal 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo 28 punktą, kad poreikį panaudoti EGF lėšas ir reikalingą sumą suderintų su abiem biudžeto valdymo institucijomis. Komisija ragina tą biudžeto valdymo instituciją, kuri pirmoji tinkamu politiniu lygmeniu susitars dėl lėšų mobilizavimo pasiūlymo projekto, pranešti kitai biudžeto valdymo institucijai ir Komisijai apie savo ketinimus. Jeigu viena iš dviejų biudžeto valdymo institucijų nepritaris, bus rengiamas oficialus trišalis susitikimas.
40. Komisija atskirai pateikia lėšų perkėlimo prašymą, siekdama į 2011 m. biudžetą įtraukti specialiuosius išsipareigojimų ir mokėjimų asignavimus, kaip nurodyta 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstitucinio susitarimo 28 punkte.

## **Mokėjimų asignavimų šaltinis**

41. Abiem biudžeto valdymo institucijoms priėmus iki šios dienos pateiktus pasiūlymus dėl EGF lėšų mobilizavimo, mokėjimų asignavimų suma, iš pradžių nurodyta biudžeto eilutėje 04.0501, bus visa panaudota.
42. Kadangi 2011 m. mokėjimų asignavimų yra biudžeto eilutėje 04.0201 „Europos socialinio fondo (ESF) užbaigimas – 1 tikslas (2000–2006 m.)“, 21 664 148 EUR suma, kurios reikia pagal šią paraišką, galima perkelti.

## Pasiūlymas

### EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

**dėl Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo lėšų mobilizavimo pagal 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo 28 punktą (Airijos paraiška „EGF/2010/020 IE/Construction 43“)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdami į 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo<sup>7</sup>, ypač į jo 28 punktą,

atsižvelgdami į 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1927/2006, įsteigiantį Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą<sup>8</sup>, ypač į jo 12 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą<sup>9</sup>,

kadangi:

- (1) Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondas (toliau – EGF) įsteigtas teikti papildomą paramą darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl su globalizacija susijusių esminių pasaulio prekybos sistemos struktūrinių pokyčių, ir padėti jiems vėl integruotis į darbo rinką;
- (2) EGF taikymo sritis buvo išplėsta – nuo 2009 m. gegužės 1 d. galima teikti paramos darbuotojams, atleistiems iš darbo dėl tiesioginio pasaulinės finansų ir ekonomikos krizės poveikio, paraiškas;
- (3) 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniame susitarime numatyta galimybė mobilizuoti EGF lėšas, neviršijant viršutinės metinės 500 mln. EUR ribos;
- (4) 2010 m. birželio 9 d. Airija pateikė paraišką mobilizuoti EGF lėšas dėl darbuotojų atleidimo iš 1 560 įmonių, vykdančių NACE 2 red. 43 skyriaus (Specializuota statybos veikla) veiklą Airijos pasienio, vidurio ir vakarų (IE01), taip pat pietų ir rytų (IE02) NUTS II regionuose, ir iki 2011 m. birželio 17 d. ją papildė išsamesne informacija. Ši

---

<sup>7</sup> OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

<sup>8</sup> OL L 406, 2006 12 30, p. 1.

<sup>9</sup> OL C [...], [...], p. [...].

paraiška atitinka finansinei paramai taikomus reikalavimus, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1927/2006 10 straipsnyje. Todėl Komisija siūlo mobilizuoti 21 664 148 EUR sumą;

- (5) todėl EGF lėšos turėtų būti mobilizuotos finansinei paramai pagal Airijos pateiktą paraišką suteikti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

2011 finansinių metų Europos Sąjungos bendrajame biudžete Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondo (EGF) lėšos mobilizuojamos siekiant skirti 21 664 148 EUR išsipareigojimų ir mokėjimų asignavimų sumą.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta [Briuselyje / Strasbūre]

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*